

〈論文〉

テモイイと共起する テモラウとテクレルの非対称性

小井 亜津子

要 旨

本稿では、授受動詞モラウとクレルの補助動詞用法（テモラウとテクレル）が、一般に許可・許容を表すとされるモダリティ形式テモイイと共起した場合のそれぞれの使用実態を記述することで、両者の共通点と相違点を整理した。

具体的には次のことが明らかになった。両者は目の前の聞き手を動作主とする動詞と共起する場合、その行為が話し手とかかわりを持つものであることを示す受影性表示機能を共通に持つが、テクレルのみが、動作主が聞き手の場合も第三者の場合もともに、行為の不履行に対する不満を表明する構文を作りうる。また、テモラウは動作主が第三者である場合、基本的に使役に接近する用法となる。さらに、疑問文の場合や使役形との共起により、丁寧さを表す機能を担うことも、テモラウのみに見られる特徴である。

キーワード：授受動詞，補助動詞，受影性，テモラウ，テクレル，テモイイ

1. はじめに

本稿は、授受動詞モラウとクレルの補助動詞用法（以下、テモラウ、テクレルと表記）がテモイイと共起する場合の使用実態を記述し、筆者の日本語母語話者としての内省に照らして考察し、両形式の非対称性を明らかにすることを目的とする。

テモラウとテクレルは、同一の事態を表せる場合があることから、日本語教育の現場ではその使い分けが問題となる。両者の基本的な違いとしては、(1) テクレルは恩恵の与え手が主語でありガ格をとるが、テモラウは受け手が主語であり、与え手は二格をとる、(2) テクレルは無情物が主語になるなど非意志的な動きや状態を前接動詞にとれる、(3) テモラウには「相手に働きかけて相手の動作から恩恵を受けることを表す用法」（日本語記述文法研究会編 2009：128）があり、意向形（テモラオウ）や願望の形式との共起形態（テモライタイ）などが存在する、などが挙げられるだろう。このほか、テモラウは可能形が存在し、依頼表現においてテクレルカとテモラエルカでは後者がより丁寧度が高いとみなされること（日本語記述文法研究会編 2003：73-74）や、複文における使用制限（庵ほか 2001：164-165）などが指摘されている。

しかし、教育現場での導入時には下記のような入れ替え可能な文が示されることで、学習者に文構造の違いだけが印象付けられる場合が少なくないようである。

(1) a. 李さんが自転車を修理してくれた。

b. 李さんに自転車を修理してもらった。 (孫 2013：53)

孫 (2013) は授受補助動詞の指導方針について中国人日本語教師にインタビューを行っているが、教師が違いを理解していても「学生に聞かれると説明しますが、ややこしいですから、授業内容としては教えない」と回答していることなどを踏まえ、「中級になっても、「～テクレル」と「～テモラウ」の互換性が強調されたまま、その相違について説明しない方針が強い」とまとめている (p.53)。筆者も、日本語教育専攻の留学生（大学院生）に両者の違いの説明を求めると、主語の違い、助詞の違いの指摘のみに留まるという経験を何度かしている。

学習者にテモラウとテクレルそれぞれの「使いどころ」というべきものを、どのタイミングでどう示すかは大きな問題であるが、両形式の使用実

態の非対称性を改めて整理することは、この問題を考える上で一定の意義を持つだろう。すでに、益岡（2013, 2017）によるテクレル構文の構文的意味の獲得という指摘や、天野（2017）による、テモラウナイトという言葉切りの形式が「対人関係的な《行為要求》の意味を派生する現象」の考察など、両形式の多様な用法に着目した研究が存在する。本稿もテモイイという形式との共起に着目することで、テモラウとテクレルそれぞれがコミュニケーション上どのような役割を果たしているのか、その一端を明らかにしたいと考えるものである。

テモイイについては一般に許可や許容を表すモダリティ形式とされる。すでに小井（2022）では、テモラウの前接動詞の動作主が聞き手である場合のテモラッテモイイという文の特徴について考察されているが、本稿ではそこで考察対象から除外されていた文およびテクレテモイイも対象に含め、テモラウとテクレルの比較を行う。なお、テモイイの用法については、小井（2022）と同様、中俣（2020）の分類の枠組みにしたがう。

論の進め方としては、以下、第2節で考察対象とするデータの範囲について説明し、第3節でテモラッテモイイの使用実態を、第4節でテクレテモイイの使用実態を記述する。第5節で両者の共通点と相違点をまとめ、第6節で今後の課題を述べることとする。

2. 考察対象

小井（2022）では現代日本語書き言葉均衡コーパス（BCCWJ）の全データを対象に、次のような手順で〈聞き手行為+テモラッテモイイ〉構文の用例を収集している。なお、テモラッテモイイという表記で代表させる形式にはテモラウだけでなくテイタダクも含んでいる。

まず、検索アプリケーションである「中納言」の短単位検索を用い、「語彙素=て+語彙素=貰う(頂く)+語彙素=て+語彙素=も」という条

件でテモラッテモを含む用例を取り出す。そしてそれらに目を通し、後続形式については「いい」に限らず、「かまわない」「大丈夫」など、類似の意味を表す語彙、あるいは言いさし表現であったりしてもテモラッテモイイとして扱うことにし、考察範囲に含めている。小井（2022）ではこのうち、疑問文やサセテモラッテモを含む場合を除外し、さらにテモラウ前接動詞の動作主が聞き手であると解釈できる70例のみを考察対象としている。本稿では、小井（2022）で除外された82例を加えた152例がテモラッテモイイの考察対象となる⁽¹⁾。

次に、テクレテモイイについてであるが、この表記で代表させる形式にはテクレルだけでなくテクダサルも含むこととする。テモラッテモイイと同様「中納言」の短単位検索で「語彙素=て+語彙素=呉れる（下さる）+語彙素=て+語彙素=も」という条件でテクレテモを含む用例を取り出し、テモラッテモイイと同様の基準で考察対象を136例に絞った。

3. テモラッテモイイの使用実態

3.1 テモラッテモイイの文の全体像

本稿ではテモラッテモイイという形式を、形態の特徴（前接動詞が使役形か否か、疑問文と見なせるか否か）に加え、それらおよび文脈から判断できる前接動詞の動作主の違い、さらに行為の受影者の違いによって分類した。表1（◆ページ）はその分類の枠組みを整理したものである。以下、表1に沿って、全体像を説明する。

先に、「行為の受影者」という概念について説明しておきたい。テモラウの用法の典型例の一つは、「李さんに（壊れた私の）自転車を修理して

(1) 小井（2022）では間接引用部分に出現したのも除外しているが、これについては本稿でも対象外とする。

もらった」のように、行為の受領者と恩恵の受領者が同一（この場合は話し手）である例である。一方、「(本来自転車修理は私の役目だが) 李さんに(客の) 自転車を修理してもらった」のように、行為の受領者（この場合は客）と恩恵の受領者（この場合は話し手）が一致しない場合もある。また、テモラウには恩恵性が認められない用法もある（「非恩恵型テモラウ」は山田 2001 で詳しく考察されている。山田 2001 での言及はないものの、テモラッテモイイの一部も「非恩恵型」である）。したがって、本稿では前接動詞が表す行為の直接の受領者を問題にせず、恩恵性が認められるかどうかにかかわらず、その行為の影響を受ける者として読み取れるものを「行為の受影者」と捉える。

この点を踏まえ、表 1 を順に見ていきたい。まず、前接動詞が非使役形の場合、疑問文であるか否かにかかわらず、動作主は話し手にはならないので、聞き手が第三者 (X) のいずれかになる。そして、動作主が聞き手の場合は行為の受影者は専ら話し手となる⁽²⁾。一方、動作主が第三者で疑問文の場合、行為の受影者は話し手、聞き手、第三者 (Y) の場合があり得る。ただし、受影者が第三者になる場合は、理論上は可能なものの、今回の調査範囲では確認されなかったため、考察対象とはしていない。動作主が第三者で疑問文の場合も、理論上は行為の受影者が話し手、聞き手、第三者となる場合があるが、確認されたのは話し手が受影者となる文のみである⁽³⁾。

(2) 動作主が聞き手で行為の受影者が第三者になる場合があるか考えてみたが、「手伝う」のような恩恵の受領者が明確な動詞であっても、「(あなたに) Y さんを手伝ってもらってもいいですよ」という文でテモラウが担うのは、「聞き手が Y を手伝う」という行為の話し手への受影性であり、Y にとっての恩恵性ではないだろうと考える。（「Y さんはあなたに手伝ってもらってもいいと言っていますよ」とすれば、Y が受影者となるのと比較されたい）。疑問文の場合も同様である。

(3) 動作主が第三者で疑問文の場合、行為の受影者が聞き手である文が存在する

表1 テモラッテモイイの分類

前接動詞の形態	疑問文か否か	前接動詞の動作主	行為の受影者	例文 ⁽⁴⁾ と出現状況
非使役形	非疑問文	聞き手	話し手	(私はあなたに) 何を話してもらってもいい…①
		第三者(X)	話し手	(私はXに) 仕事を代わってもらってもいい…②
			聞き手	(あなたはXに) 協力してもらってもいい…③
			第三者(Y)	(YはXに) 協力してもらってもいい【実例無し】
	疑問文	聞き手	話し手	(私はあなたに) 情報を送ってもらってもいいか…④
		第三者(X)	話し手	(私はXに) 靴を買ってもらってもいいか…⑤
			聞き手	(あなたはXに) 靴を買ってもらってもいいか【実例無し】
			第三者(Y)	(YはXに) 靴を買ってもらってもいいか【実例無し】
使役形	非疑問文	話し手	話し手	(私は) 資料を全部出させてもらってもいい…⑥
		聞き手	聞き手	(あなたはYに) 見学させてもらってもいい…⑦
		第三者(X)	第三者(X)	XはYに見学させてもらってもいい【実例無し】
	疑問文	話し手	話し手	(私はあなたに) コピーさせてもらってもいいか…⑧
		第三者(X)	第三者(X)	XはYに見学させてもらってもいいか【実例無し】

次に、前接動詞が使役形の場合を確認する。サセテモラウという形式は、基本的には前接動詞の動作主が他者から許可を得てその行為を実施するという意味になり、動作主と受影者（典型的には恩恵の受領者）は一致

かどうかには疑問が残る。たとえば、「(今日は都合が悪いから、私ではなく) お父さんに (あなたの) お弁当作ってもらってもいい?」という発話について、受影者は行為の受領者である聞き手と捉えるべきか、行為を代わってもらう立場である話し手と捉えるべきなのか判断に迷う。受影者が第三者である場合は「教員が学生におごってもらってもいいか」のような一般論の判断を問うような文が想定できる。これらの問題に関して、現時点では考察が十分とは言えないため、今後の課題としたい。

(4) 例文は本稿の調査範囲で得られた実例を簡略化したものである。

する⁽⁵⁾。非疑問文の場合、動作主は話し手、聞き手、第三者の可能性があるが、第三者が動作主となる例は確認されなかった。疑問文の場合、聞き手が動作主になることは考えにくい。第三者が動作主になることはあり得るが、実例は確認できなかった。

以上の枠組みに基づき、本稿では考察対象を以下の8種類に整理した(①～⑧は表中の番号に対応)。数字は用例数である。カッコ内にはこれらに対応するテクレルの用例数を先んじて示している。詳細は後述するが、テクレルの場合は疑問文と使役形の出現(④～⑧)は確認できなかった。

- ① <聞き手行為+テモラッテモイイ> : 70 例 (86 例)
- ② <話し手を受影者とする第三者の行為+テモラッテモイイ> : 14 例 (48 例)
- ③ <聞き手を受影者とする第三者の行為+テモラッテモイイ> : 35 例 (2 例)
- ④ <聞き手行為+テモラッテモイイカ> : 9 例
- ⑤ <第三者の行為+テモラッテモイイカ> : 7 例
- ⑥ <話し手行為+サセテモラッテモイイ> : 6 例
- ⑦ <聞き手行為+サセテモラッテモイイ> : 1 例
- ⑧ <話し手行為+サセテモラッテモイイカ> : 10 例

計 : 152 例 (136 例)

以下、この順に沿って使用実態を記述する。

(5) ここまで見ると、本稿の考察対象で受影者の区別が重要なのは、前接動詞が非使役形で動作主が第三者である場合の非疑問文(②と③)のみである。したがって以降の本稿の分類では②と③について述べる時のみ受影者を明記する。

3.2 ①<聞き手行為+テモラッテモイ>

この構文については、小井（2022）の考察対象であり、「話し手にとって聞き手の行為がどういう意味を持つのか、という点を主な分類基準として」（p.59）、4つの話し手像ごとの分類が示されている。詳細は同論文を参照してもらふこととして、ここでは各タイプの典型例を示すとともに（各タイプの全体像は同論文59ページの表3参照）、テモラウが担っている意味を指摘する⁽⁶⁾。

(A) 話し手が「責任者」であるタイプ：話し手の責任の範囲で許容される行為を提示する

(2) 内閣に協力するかたちで取り組んでいる行政改革は、そうした日本の将来物語をつくるうえでの旧システムの解体、基礎部分と本体骨組みが腐ってしまった古家のぶち壊し工事と思ってもらってもよい。（猪瀬直樹 2001『ラストチャンス』）

(3) このセルフケアは、朝起きてから、あるいはお仕事の合間、就寝前など、いつ行っていただいてもかまいません。（佐藤禎花 2004『氣エナジー・ヒーリング』）

話し手が解説者や専門家の立場で、許容される行為を選択肢として提示しており、テモラウの使用は必須ではないが、「責任の受領」とでも言うべき受影性が表示されている。

(6) 4つのタイプのいずれにも分類できない1例が存在するが、この点については4.4で触れる。

(B) 話し手が「依頼主」であるタイプ：話し手の依頼に基づき実施が期待される行為に関し、許容される行為を提示する

- (4) このまま下剤を飲み続けるとどうなってしまうのでしょうか?? 医療用語使っていただいても結構ですので、出来るだけ詳しく教えてください。 (2005 Yahoo! 知恵袋)
- (5) 望むものは何ですか? 次の3つのうちから優先順位をつけてみてください。・ルックス・性格・経済力 (もっと重要視しているモノがあるのなら、それを書いてもらってもいいです) (2005 Yahoo! 知恵袋)

話し手が「依頼主」の立場に立つことで、ある種の「責任者」として聞き手の行為の許容範囲を指示する立場を獲得しているものである。しかし「責任者」タイプと異なり、聞き手の行為が話し手に向けられるものであるという前提があるため、テモラウの使用の必然性は比較的高いと言える。

(C) 話し手が「請負人」であるタイプ：聞き手の行為で生じうる負荷を請け負うことを提示し、行為の実施を許可する

- (6) 「そんなに緊張しなくてもいいのです。オレは鈍感ですから、なにを話してもらってもいいのです」 (高城幸司 2004 『営業のトッププロが教える「その一言」で相手の気持ちを動かす技術』)
- (7) 「杉迫くん、ベッドが足りないんじゃないの? なんだったら、わたしの部屋も使っていただいても。わたしはもう…ずっと仕事場にいますから」 (津原泰水 1995 『ようこそ雪の館へ』)

このタイプにおいては、テモラウが、聞き手の行為によって生じる物理的・心理的負荷という受影性を担っている (詳細は小井 2022 : 64)。テモラウの使用は必須とまでは言えない。

(D) 話し手が「受忍者」であるタイプ：(話し手の主張を裏付けたり希望を通したりするために) 譲歩の態度(受忍)を示す

(8) 上の子供は今年中学受験だ。下の子供は来年小学校だ。天地神明にかけてそんなものには手を出していない。なんなら家の中を調べて貰ってもいい(小林恭二 1986『小説伝・純愛伝』)

(9) 「お願いします! もし足手まといになるようなら置いていってもらっても構いませんから」(紙井中 1997『ラングリッサー』)

「受忍者」タイプはテモラウが受身に接近するタイプで、文の機能としては聞き手の行為の遂行よりも話し手にとっての否定的な事態の甘受到に焦点があるものである。これについてもテモラウが文法的に必須な形式であるとは言えない。

以上の通り、<聞き手行為+テモラッテモイ>構文におけるテモラウは、文法上必ずしも必須な形式とは言えないが、聞き手の行為を話し手にかかわりのあるものとして示す機能(言い換えれば受影性の表示機能)を担っているとまとめることができるだろう。

3.3 ②<話し手を受影者とする第三者の行為+テモラッテモイ>

このタイプは14例と多くはない。(10)は前文からもわかるように、話し手が「冬樹さん」にはたらきかけて、「帰る」もしくは「入る」という行為の実行を促すかどうかを思案している場面であり、使役に接近する用法⁽⁷⁾であると言える。

(10) ここは、冬樹さんに帰ってもらったほうがいいような気がした。入ってもらってもいいけど、きっと葉もいるだろうし、あれ

(7) 「使役に接近する用法」とは「相手に働きかけて相手の動作から恩恵を受けることを表す用法」(日本語記述文法研究会編 2009: 128)を指す。

これ質問責めにされてバイトのことまでバレてしまっては困る。

(鹿住楨 2005 『半熟たまごのレジスタンス』)

次の(11)はその場にはない「鍋屋さん」が動作主で、話し手がその行為を「鍋屋さん」に依頼するという選択肢を提示しているというのが妥当な解釈だろう。したがってこのテモラウも使役的な用法である。

- (11) 「(略) 岩田屋さんの考え次第で、鍋屋さんにそのことを取りついでもらってもいいと思ひましてね」(半村良 1989 『講談碑夜十郎』)

また、このタイプはテモイの「いい」が「よかった」となる例が5例確認されたことが特徴的である。第三者に依頼してその行為を実行させるという選択肢もあったが、そうしなかった、という意味の文になる。

- (12) 車があるのなら、この新聞街でピックアップしてもらってもよかったが、待っている間に仕事が飛び込まないでもない。(三浦浩 1990 『消されたスクープ』)

- (13) たしかに去って行った恋人の言うように、仕事を誰かに代ってもらってもよかったかもしれない。(井上ひさし 1981 『吉里吉里人』)

- (14) ここへ行政監察局の方に来ていただいて報告してもらってもよかったんですが、私の方から内容を簡単に申し上げて、農水省なりあるいは経済企画庁の方のお考えをお聞きいたしていきます。(1981 国会会議録)

3.4 ③<聞き手を受影者とする第三者の行為+テモラッテモイ>

このタイプは話し手から聞き手への助言場面での発話にはほぼ限定される。すなわち、聞き手が第三者に何らかの恩恵行為を依頼するという選択肢を提案するような発話である。(16)~(19)のように、カモシレナイ、デショウ、ノデハナイカといったモダリティ形式と共起することで、婉曲

的な提案となっている例が少ない。

- (15) 基本的には、美容院ではできないので、理容院で剃ってもらいましょう。もちろん、家族、友人にやってもらってもかまいません。(徳留千絵子 2003『ふたりのオリジナルプライダルプラン』)
- (16) 問題は新郎新婦に関することで、あまり内輪ねたにならないようなもので、問題を新郎新婦に用意してもらってもいいかもしれません。(2005 Yahoo! 知恵袋)
- (17) いきなり1対1で話せないのなら、他の人が話してる時に自然に混ざる。そこはちょっと協力してもらってもいいかもね。(2005 Yahoo! 知恵袋)
- (18) スクールに通学中でも、スクールの経験年数の長い受講生がいる場合は、その方を紹介してもらってもいいでしょう。(井手聡, 犬塚義人 2004『はじめよう!カルチャー教室』)
- (19) 個人によって適性睡眠時間はまちまちですので、病院で調べてもらってもいいのでは?(2005 Yahoo! 知恵袋)

このように、このタイプの典型例は、第三者への依頼の提案であり、テモイイは中俣(2020)における「選択肢提示」用法に相当すると考えられる。ただし、次の(20)では、依頼の提案というより、聞き手が恩恵の行為を受ける権利を有していることを伝えるような文となっており、中俣(2020)における「許可与え」用法と取れないこともない。

- (20) 「みよちゃんはまだ抱っこしてもらってもいいのよ。抱っこしてもらおうと元気になるから、たくさん抱っこしてもらいなさい。先生がお母さんに話しておいてあげるからね」(渡辺久子 1996『子どもを伸ばすお母さんのふしぎな力』)

3.5 ④<聞き手行為+テモラッテモイイカ>

この構文は近年、許可求め表現から依頼表現へと用法が拡大していると

して議論の対象となっているものである (砂川 2005, 蒲谷 2007, 尾崎 2015 など)。世代などによって意識差はあるかもしれないが、現在ではこの種の表現がより丁寧な依頼表現としてほぼ定着していると言ってよいだろう⁽⁸⁾。テモラウは聞き手の行為が話し手にとって恩恵的であるという表示であるとともに、動作主を明確にする上で文法的にも必須の形式である。

(21) 「ちょっと寄りたい所があるんだけど、これから一緒に行ってもらってもいいかな？ まだ時間だいじょうぶ？」(原田紀 1993 『悩ましいほどおしゃれな恋を』)

(22) 私が考えてるだけなのでわかりませんが、よかったら私宛に送って頂いてもよろしいでしょうか？ (2008Yahoo! ブログ)

3.6 ⑤<第三者の行為+テモラッテモイイカ>

テモラッテモイイカに前接する動詞の動作主が第三者の場合は、④の構文とは異なる意味を持つ。(23), (24) の場合は第三者に依頼することの妥当性について助言を求めるような文となっており、③の構文と応答の関係で対になっていると見ることができる。

(23) 足の大きさを計ってサイズがわかっていたら、人に頼んで買ってもらってもよいでしょうか。 (古藤高良 1996 『正しい靴の選び

(8) 砂川 (2005) では、この種の表現の使用動機に丁寧さを表したいという気持ちがあることは認めた上で、一部の場面では「全く逆効果」になると拡大使用に対して批判的である。砂川の言う拡大使用とは、「諾否に関する選択の余地がない人に対してどちらを選択するか尋ねる表現が使われている」場合を指すが、本稿の考察範囲では拡大使用と言えるような用例はなかった。蒲谷 (2007) はこのような「許可求め型表現」は日本語の持つ「丁寧さの原理」に従った最も「丁寧」な構造を強化するために用いられているとする。尾崎 (2015) は多人数経年調査の結果からこの種の表現の普及の実態について論じ、今後定着する可能性が高いと指摘している。

方』)

- (24) 入院とかになったときに入院用の準備をしているとおもいますが、実際1日目にいるのはそんなにないので、次の日にでも旦那に持ってきてもらってもかまいませんよね? (2005 Yahoo! 知恵袋)

しかしテモラウは常に使役的な役割を担っているとは言えない。(25)では話し手が受益者の立場に立つことの妥当性について助言を求める文であり、テモラウが担っているのは恩恵性表示だと言えよう。この文と応答関係で対になるのは(20)のような例である。

- (25) 男性から誘われて食事やお茶をした場合当然のように奢ってもらってもいいでしょうか? (2005 Yahoo! 知恵袋)

3.7 ⑥<話し手行為+サセテモラッテモイイ>

サセテモラウという形式は、構成的意味からすると、前接動詞が表す行為について、他者から許可を得て実行するという意味になる。しかし近年、他者からの許可を必要としないような行為に、サセテモラウ（主にサセテイタダク）が多用されるようになっており、新しい敬語のあり方として注目されている（井上 2017, 椎名 2022 などに詳しい議論がある）。本稿で観察された用例も、5 例中 3 例は (26), (27) のように、丁重語⁽⁹⁾として使われていると解釈できるものである。サセテモラウの前接動詞の動作主は話し手自身となるため、ここでのテモイイは「私が～してもいい」という申し出用法になる。⑥の構文全体を構成的意味で捉えようとすると、かなり複雑なことになる。話し手自身の行為を丁重に申し出るとい

(9) 椎名 (2022) では「自分の行為が相手に向かい、結果として敬意が相手に向かう」謙譲語とは異なり、「丁重語は自分だけで完結する行為を示すので」、敬意が相手に向かう代わりに「丁寧さが自分に向かう」とし、サセテイタダクを「新・丁重語」と位置付けている (p. 190)。

う、構文としての意味を獲得していると考えた方がいいだろう。

(26) 「もちろんです。場合によっては大学頭どのと対決させていた
だいてもいっこうにかまいません」(藤沢周平 1989 『市塵』)

(27) 全部出させていただいてももちろん結構なんでございますが、
膨大な資料がございますので、ぜひ、こういうものとこういうも
のという形で、お話し合いをさせていただきながら出させていた
だきたいと思います。(2004 国会会議録)

一方 (28) の場合は、「この発表が期待感を持たせる」という使役表現
が、「この発表」が原因となって行為を誘発するという用法なので、上記
の丁寧語的用法とは性質が異なる。また、(29) は話し手の内言であり、
「いじわるしてもいいよね」とサセテモラウを用いなくても意味は大きく
変わらない。内言である以上、相手から許可を得ることはありえないが、
あたかも許可を得て実行するかのような表現を取ることで、自身の行為を
正当化するような効果があるのではないだろうか⁽¹⁰⁾。

(28) この日米合同委員会ができるだけ早く結論を好ましく出してく
ださることを期待いたしているものでございまして、国防総省の
この発表はそういう期待感を持たせてもらってもいいのではない
かというふうに考えております。(1990 国会会議録)

(29) いい子だけ立場を考えるとやっぱり少しうっとうしいもん
ね。優秀なスパイならまた追いつくだろうし、ちょっといじわる
させてもらってもいいよね (麻城ゆう 1990 『結界の墓碑銘』)

3.8 ⑦<聞き手行為+サセテモラッテモイイ>

このタイプは今回対象としたデータの範囲では1例しかなかった。動詞

(10) このようなサセテモラウの使用がどこまで一般化できるのかは十分に議論で
きていない。新しい敬語のあり方としてのサセテイタダクの議論にどう関わる
のかも今後の検討課題としたい。

が使役形であることにより、前接動詞は聞き手が第三者の許可を得て実施する行為を表すが、許可を与える行為（(30)の場合なら見学させるという行為）を第三者の行為として捉えれば、③の<聞き手を受影者とする第三者の行為+テモラッテモイイ>と同様のタイプと見なすことが可能である。

- (30) 海外で活躍する NGO や地域の NGO などが数十mまでの井戸を掘る技術を継承していることもありますので、活動を調べて、井戸掘りの作業現場を見学させてもらってもよいかもしれません。（岩澤信夫 2003 『不耕起でよみがえる』）

3.9 ⑧<話し手行為+サセテモラッテモイイカ>

⑧は⑥の文の疑問文に相当する。テモイイカという形式は基本的に許可求めを表すので、サセテモラッテモイイカという形式の構成的意味は、許可を得て実行する行為の許可を求めるということになり、サセテモラウとテモイイカが担う機能は重なる部分がある。この点からも、サセテモラウは⑥同様、丁重さを表す機能を担っていると考えていだろう。

- (31) 「この原稿、コピーさせてもらってもいいかな」（寮美千子 2004 『楽園の鳥』）
- (32) 「始発が出るまで休ませてもらっても良いですか?」（2005 Yahoo! 知恵袋）
- (33) お待たせしそうですので、折り返しお電話させていただいてもよろしいでしょうか?（杉山美奈子 2004 『人に好かれることばレッスン』）
- (34) より教育的見地に立つ学校給食の実施というふうなものについて、文部省がより関心を持ってこれからもかかわっていくことになるんだというふうに理解させてもらってもよろしいですか、文部大臣の言葉を聞いて次へ行きます。（1981 国会会議録）

4. テクレテモイイの使用実態

4.1 テクレテモイイの文の全体像

テクレテモイイの用例をテモラッテモイイの分類の枠組みに位置づけると、下記のように文構造としては①～③に対応するタイプ（①'～③'と表記）のみが観察された。①'については約半数はテモラッテモイイにも見られたタイプに相当するものの、残りの半数は本稿において「不満表明用法」と名付けたタイプであり、いずれにも分類できないタイプも2例あった。②'のほとんど、および③'の全例についても不満表明に関わる用法である。

- ①' <聞き手行為+テクレテモイイ>：86例
 - ①'-1 テモラッテモイイの4タイプに対応する例（44例）
 - ①'-2 不満表明用法（40例）
 - ①'-3 その他（2例）
- ②' <話し手を受影者とする第三者の行為+テクレテモイイ>：48例
 - ②'-1 不満表明用法（43例）
 - ②'-2 受忍者タイプ（5例）
- ③' <聞き手を受影者とする第三者の行為+テクレテモイイ>：2例

以下、具体例を見ていく。

4.2 ①'-1 <話し手を受影者とする聞き手行為+テクレテモイイ>： テモラッテモイイの4タイプに対応する例

まずは<聞き手行為+テモラッテモイイ>の4タイプとほぼ同じ意味を表しているタイプを順に見て行こう。この構文のテクレルは、テモラウと

同様、文法的に必須な形式ではなく、受影性を表示する機能を担っていると考えられる。

(A) 「責任者」タイプ

「責任者」タイプと言えそうなのは下記の1例のみである。この場合、テクダサルをテモラウ（テイタダク）に替えても大きな変化はない。

- (35) 簡単とはいえ、なかなか専門的な話なので、「理系の話はどうも苦手です」という方はしばらく（百三十七頁の「暗算のしくみ」あたりまで）読み飛ばして下さっても結構です。（養老孟司 2003 『バカの壁』）

(B) 「依頼人」タイプ

「依頼人」タイプはテモラッテモイイと同様の文脈で一定の使用が確認された。これらの場合もテモラウとの入れ替えが可能である。

- (36) 一番痛かった例で考えてくださっても結構です（2005 Yahoo! 知恵袋）
- (37) 単発で答えて下さっても結構です。（2005 Yahoo! 知恵袋）
- (38) 似顔絵（？）の方は以前と同じ、月イチの集計で、こちらの方には何通送ってくださってもかまいません。（神坂一 1991 『聖王都動乱』）

(C) 「請負人」タイプ

このタイプが20例と最も多かった。これらの出現状況もテモラッテモイイと大きく変わらない。

- (39) 『ウチはいつまでいてくれても構わんよ。何ならこのままここで住め』（2008 Yahoo! ブログ）
- (40) 泳いでも大丈夫、音は寝室まで届かないから。泊まっていって

くれても構わないのよ。(カレン・キエフスキー1996『女性探偵に気をつけろ!』)

- (41) 「なんだったらマリア, あんた, うちの子になってくれてもいいんだよ」(なかにし礼2003『夜盗』)
- (42) 見たければ, もっと近くに来て堂々と見てくれてもいいんだよ。(赤松光夫2003『背徳』)
- (43) 「なんか, 辛い事でもあるんやったらお兄ちゃんに言うてくれてもええねんで。喋ったら辛さも半分になるんやろ」(佐藤ケイ2002『Last kiss』)⁽¹¹⁾

(D) 「受忍者」タイプ

「受忍者」タイプも一定数確認できた。このタイプは受身との置き換えがしやすいことが特徴である。テモラウとも置き換えやすい。

- (44) 「お願い, 今晚だけでいいから。お説教してくれてもいいから!」(村山由佳1996『きみのためにできること』)
- (45) 「べつに納得してくれなくてもいいのよ。事情がどうだって, 私, 滅茶苦茶な八つ当たりしちゃったんだから。情けない奴だって言うてくれてもいいの」(樫野道流2000『無明の闇』)
- (46) 「お宅の連帯保証人の許可を得てやったことですから, 問題はないですよ。うちを訴えてくださっても結構です」(岡崎昂裕2004『個人情報現場』)

(11) (43) は方言と見なすことができるが, 特に用法上の違いが感じられないため今回はそのまま掲載した。(52) も同様である。地域差があるかどうかは今後の検討課題としたい。

4.3 ①'-2 <話し手を受影者とする聞き手行為+テクレテモイイ>： 不満表明用法

テモイイが、行為の不履行に対する不満を表明するような意味で用いられる場合があることは、すでに中俣（2020）が指摘している。そこでは「非難・なじり」用法と名付けられており、「～ぐらいVてくれてもいいんじゃないか」というパターンが典型的であると指摘されている（p. 36）。本稿では、「非難・なじり」という名前にはそぐわない用例も観察できたため、このタイプのテクレテモイイの用法を「不満表明」と名付けておきたい。

テモイイの後続形式には、中俣が典型とするジャンイカのほかに、デショウ、ノニなどが共起する。また、テモイイがテモヨカッタとなる例も一定数観察された。

- (47) 妻ならば、そんな僕のくたびれ果てた姿を見ているのだろうから、ひと言くらい、優しい労いの言葉をかけてくれてもいいんじゃないか。気遣ってくれる素振りくらいみせてくれてもいいじゃないか。（鱧余夢紋 2004 『メガネをかけた犬』）
- (48) 「遅いからずっと心配してたのよ。電話くらいしてくれてもいいでしょう」（村上春樹 2003 『村上春樹全作品 1990～2000』）
- (49) 「デユカスに来てくれてもよかったでしょう。（Porter Jane. 2004 『プリンセスの歌声』）
- (50) 「昭吾君だったらいつでも大歓迎よ。でも電話くらいかけてくれてもよかったのに。（2002 「CLASSY.」）

これらの例は、行為が実施されなかったこと、あるいは今後も実施される見込みが薄いことに対する不満の表明ととれるが、下記のように自分がその行為を受領することの妥当性を主張することで、実質依頼表現となる場合とも連続的である。

- (51) もおしえてくれてもいいだろう。大阪と同じ?まさかあ〜。
松竹座でお写真バリバリ撮っていたじゃないですか!パンフレット用でしょ?早くおせーて!仕事も手につかないよ!(2008 Yahoo! ブログ)

不満表明用法はいずれもテモラウと置き換えることはできない。たとえば、聞き手に向けて「手伝ってくれてもいいじゃないか」と発話すれば、手伝わない聞き手に対する不満の表明となり、聞き手への依頼表現としても機能しうる。一方、「手伝ってもらってもいいじゃないか」と発話すれば、話し手が自分の、あるいは聞き手の仕事を誰かに手伝わせることの妥当性を主張するような文となり、聞き手に対するはたらきかけとしては機能しない。

4.4 ①'-3 <話し手を受影者とする聞き手行為+テクレテモイイ> : その他

- (52) 「何やったら、あんた買うてくれてもええし」(田辺聖子 1987 『ジョゼと虎と魚たち』)
(53) 「これで治ったら感謝してくれても良いよ」って言ったんだ。 (2005 Yahoo! 知恵袋)

上記の2例は、話し手にとって恩恵的になる聞き手の行為を、話し手自身が許可するという意味構造を持つ文で、軽口、冗談といったニュアンスを伴う文である。テモラッテモイイにもこれに類する例が1例観察されている(小井 2022: 67 の注 9 を参照)。

4.5 ②'-1 <話し手を受影者とする第三者の行為+テクレテモイイ> : 不満表明用法

第三者の行為の不履行に対する不満表明の文である。その不満に対する同調を求める文が多い。ヨサソウという形式が出現するのも特徴である。

この場合もテモラウに置き換えることはできない。

(54) 発送はできなくても入金しましたくらいは言ってくれてもいい
と思うのですが。(2005 Yahoo! 知恵袋)

(55) ハザードたくとかさー。目が合ったときに手をあげるとかさー。してくれてもいいと思うんだよね。(2005 Yahoo! 知恵袋)

(56) 本気で好きだったら、そんなことないよって話をしてくれてもいいのに、むすくれたままなんです。(2005 Yahoo! 知恵袋)

(57) 「でも、こちらにも言い分はあるんですよ、少しぐらい聞いて
くれてもよさそうだとは思いませんか」(廣瀬誠 1998『論争を快適にする 30 の法則』)

(58) 「前の人の髪の毛を掃除してたんです。すいませんバタバタ
してて…」くらい言ってくれても良さそうなのですが、本当に言葉数が少ないとか何というか…愛想がないでしょう？(2008 Yahoo! ブログ)

さらに、前接動詞が人間の意志的行為ではなく、何らかの事象を表す例も確認された。これらは「第三者の行為」とは言えないが、主語が聞き手以外の他者ということでここに分類しておいた。(61) と (62) は不満というより、ありえない事態に対する願望を述べる文に近い。

(59) 自分としては、普段は人並みか、それ以下くらいしか食べてないつもりなんで、その上走ったりしてんだから、体重もどんどん
落ちてってくれてもいいはずなのに…と思ってしまう。(2008 Yahoo! ブログ)

(60) せめて一個ぐらい、小さいやつでいいから浮かんでくれてもよさそうに思うのだが、隅から隅まで探しても一個もない。(東海林さだお 2002『のほほん行進曲』)

(61) 私は MT 派です。渋滞の時だけは AT になってくれてもいいかな…(2005 Yahoo! 知恵袋)

- (62) [引用者注：資産がないので遺産相続の争いがなくてよかったという文脈] …あ…いや大富豪だっていうのは、あってくれてもよかったかな (新井素子 2004 『お元氣ですか』)

4.6 ②'-2 <話し手を受影者とする第三者の行為+テクレテモイイ>： 受忍者タイプ

<聞き手行為+テクレテモイイ> (①'-1) の下位分類として位置づけた、受忍的態度を示す文が、話し手に向けた第三者の行為についてもわずかに確認された。これはテモラウでは確認されなかったものだが、テモラウと置き換えることは可能である。

- (63) やはり精神病院に入って治療して良かった、と思っただけだった。私はそう思ってくれてもかまわなかった (中元輝夫 2002 『雑草の記』)
- (64) まあ、死んでくれても構わないのですけどね。(2008 Yahoo! ブログ)
- (65) 気軽に呼んでくれてもいいけど、癪にさわるのは、どの声もおなじように軽いところだ。(久世光彦 2003 『女神』)

4.7 ③' <聞き手を受影者とする第三者の行為+テクレテモイイ>： 不満表明用法

用例数は2例だが、聞き手に寄り添うような態度で、聞き手に向けた第三者の行為が不履行であることへの不満を表す例が確認された。これらはテモラウには置き換えできない。

- (66) 旦那さんも、もうちょっと分かってくれてもいいのにね。(2005 Yahoo! 知恵袋)
- (67) あなたを連れて行かないにしても、あなたが不安になったり、寂しくなったりしない言い方してくれてもいいのにね。。。 (2005

Yahoo! 知恵袋)

5. テモラッテモイイとテクレテモイイの対照

限られた範囲のデータではあるが、今回の考察から明らかになったテモラッテモイイとテクレテモイイの共通点と相違点をまとめたい。まず、形態的特徴が共通する構文（テモラッテモイイの①～③）について、テモラッテモイイとテクレテモイイがどのように対応するかを表にまとめた（典型的と思われるものだけに限った）。

表2 テモラッテモイイ構文とテクレテモイイ構文の比較

前接動詞のタイプ	テモラッテモイイ	テクレテモイイ
①聞き手行為	テモラウが受影性を担い、話し手に影響のある聞き手の行為を選択肢として提示したり、許可を与えたりする文 (70例)	テクレルが受影性を担い、話し手に影響のある聞き手の行為を選択肢として提示したり、許可を与えたりする文 (44例)
		聞き手の行為の不履行に対する不満を表明する文 (40例)
②話し手に向けた第三者の行為	テモラウが使役の意味を担い、第三者にその行為を依頼するという選択肢があることを示す文 (14例)	
		第三者の行為の不履行に対する不満を表明する文 (43例)
	(観察はされなかったが右記のタイプの文は可能)	第三者の行為に対する受忍の態度を示す文 (5例)
③聞き手に向けた第三者の行為	テモラウが使役の意味を担い、聞き手が第三者に何らかの恩恵行為を依頼するという選択肢を提示する文 (35例)	
		聞き手に寄り添うような態度で、聞き手に対する第三者の行為の不履行に対する不満を表明する文 (2例)

まず、両者ともに、前接動詞の動作主が聞き手である場合は、モラウとクレルという動詞が本来持つ恩恵の授受という意味が薄れ、聞き手の行為

が話し手にとってかわりを持つものであるという受影性の表示が、主たる機能となることがわかった。ただし、テクレテモイイは、ジャンイカ、ノニなどが共起し、聞き手がその行為を実施しないことに対する不満を表明する文となる場合が、受影性表示の文と同程度の頻度で確認された。そして、テクレテモイイは行為者が第三者の場合、大半が不満を表明する文となることも確認された。

それに対しテモラッテモイイは、行為者が聞き手の場合は、受影性表示の文になるが、第三者の行為の場合は、行為の受影者が話し手であれ聞き手であれ、テモラウは基本的に使役的な意味を担うことがわかった。

疑問文（④、⑤、⑧）および使役形（サセ）を伴う文（⑥、⑦⁽¹²⁾、⑧）はテモラッテモイイのみで観察された。依頼表現として定着している④の〈聞き手行為＋テモラッテモイイカ〉、丁重な申し出となる⑥の〈話し手行為＋サセテモラッテモイイ〉、そして丁重な許可求め表現となる⑧の〈話し手行為＋サセテモラッテモイイカ〉は、いずれも丁寧さに関わる文である。これらについては、近年の敬語のあり方の変化をめぐる議論を踏まえ、改めてその位置づけを考察する必要があるだろう。⑤は第三者に何らかの恩恵行為を依頼するという選択肢の妥当性を問う文で、この場合のテモラウも使役的用法と認めてよい。

6. まとめと今後の課題

今回の考察結果をまとめると、次のようになる。

テモラッテモイイ構文は、行為者が聞き手である場合はテモラウが話し手にとっての行為の受影性を担い、話し手の立場によって文の機能はいくつかのタイプに分かれる。行為者が第三者である場合は、テモラウは基本

(12) ⑦は1例のみであり、③と同じ見方が可能であることは既に述べた。

的に使役に接近する機能を担う。また、疑問文の場合や使役形を伴う場合は、テモラウが丁寧さを表す機能を担う。

テクレテモイイ構文は、行為者が聞き手である場合はテモラウと同様、テクレルが受影性表示機能を担う。その一方で、行為の不履行に対する不満を表明する文になる場合もある。そして、行為者が第三者である場合は、基本的に不満を表明する文となる。疑問文、使役形を伴う例は確認されなかった。

このような両者の非対称性は、モラウ、クレルという動詞が単に恩恵の授受を表すにとどまらず、様々な形式との共起によって、多様な構文的意味を獲得していることを表すものである。今回は書き言葉のコーパスから考察対象を抽出したが、今後は日常会話などでの使用実態も明らかにし、こうした構文のコミュニケーション上の役割をより深く考察したいと考えている。

参考文献

- 天野みどり (2017) 「受益構文の意味拡張 《恩恵》から《行為要求》へ」、天野みどり・早瀬尚子 (編) 『構文の意味と拡がり』 pp.99-118, くろしお出版。
- 庵功雄・高梨信乃・中西久美子・山田敏弘 (2001) 『中上級を教える人のための日本語文法ハンドブック』 スリーエーネットワーク。
- 井上史雄 (2017) 『新・敬語論 なぜ「乱れる」のか』 NHK 出版新書。
- 尾崎喜光 (2015) 「「～てもらってもいい？」の普及に関する研究」『清心語文』 17: 1-24, ノートルダム清心女子大学日本語日文学会。
- 蒲谷 宏 (2007) 「「丁寧さ」の原理に基づく「許可求め型表現」に関する考察」『国語学 研究と資料 (30 周年記念号)』 30: 37-46, 国語学 研究と資料の会。
- 小井亜津子 (2022) 「<聞き手行為+テモラッテモイイ>構文を発話する話し手の4タイプ」『日本語文法』 22-1: 53-69, 日本語文法学会。
- 椎名美智 (2022) 『「させていただく」の使い方 日本語と敬語のゆくえ』 角川新書。
- 砂川有里子 (2005) 「ご住所書いてもらってもいいですか」北原保雄 (編) 『続弾！ 問題な日本語 — 何が気になる？ どうして気になる？』 pp.84-90, 大修館書店。

- 孫 成志 (2013) 「中国人日本語教師による授受補助動詞の指導方略について」『日本語・日本文化研究』23: 48-59, 大阪大学大学院言語文化研究科日本語・日本文化専攻.
- 中俣尚己 (2020) 「書き言葉コーパスに見られる「てもいい」の用法——頻度とコロケーションを考慮した文法記述——」, 田窪行則・野田尚史 (編) 『データに基づく日本語のモダリティ研究』 pp.21-39, くろしお出版.
- 日本語記述文法研究会 (編) (2003) 『現代日本語文法4——第8部モダリティ——』くろしお出版.
- 日本語記述文法研究会 (編) (2009) 『現代日本語文法2——第3部格と構文 第4部ヴォイス——』くろしお出版.
- 益岡隆志 (2013) 『日本語構文意味論』くろしお出版.
- 益岡隆志 (2017) 「日本語恩恵構文の意味の拡がり」と構文の関係性」, 天野みどり・早瀬尚子 (編) 『構文の意味と拡がり』 pp.79-98, くろしお出版.
- 山田敏弘 (2001) 「日本語におけるベネファクティブの記述的研究 第10回——非恩恵型テモラウ——」『日本語学』20-09, pp.92-101, 明治書院.

(原稿受付 2022年6月22日)